

ФИЛОЛОГИЯ

Т.Г. Копанева

(Донской государственный технический университет. г. Ростов-на-Дону, Россия)

Особенности перевода правовых документов

Рассматриваются особенности употребления юридической терминологии в документах и трудности их перевода. Целью исследования является анализ терминологии и лексики английского языка в юриспруденции. Метод исследования – сопоставительный анализ использования юридических терминов различного происхождения в юридических текстах разной направленности с учетом культурных аспектов языка. На основе проведенного исследования, автор приходит к выводу, что при переводе юридических текстов необходимо учитывать, как культурные различия, так и особенности юридических систем. При этом необходимо проводить интерпретацию документов с учетом тонкостей, но перевод текста не должен осуществляться в ущерб его содержанию.

Ключевые слова: язык права, юридический перевод, юридические документы, юридическая терминология, правовые реалии, правовая лингвистика.

27 ноября 2020 г.
